



素质版·小学语文新课标必读丛书
读故事，学知识，明事理，提素质

闻 钟 策划

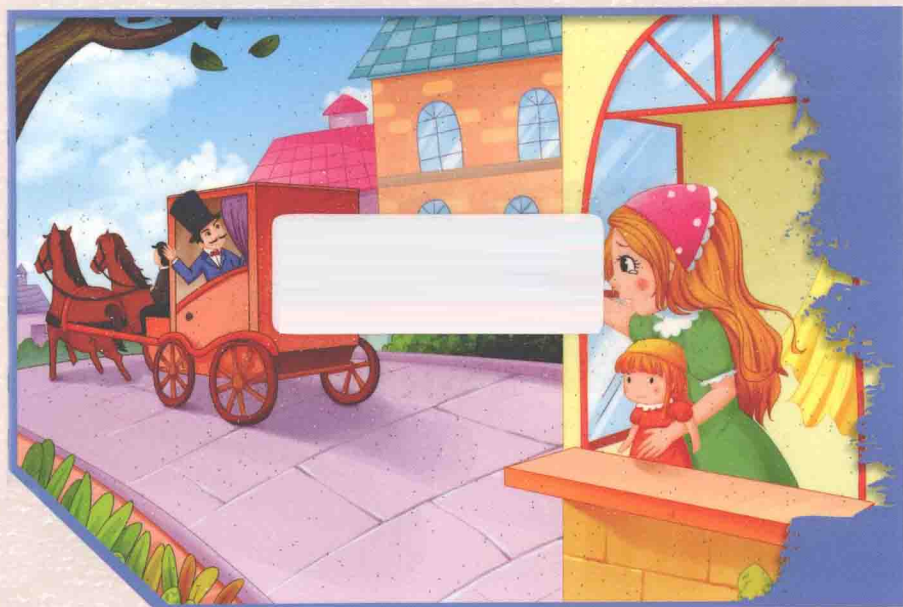


第三辑

小公主

[美] 伯内特 著 [美] 卓 宁 编译

X I A O G O N G Z H U



阅读本书，培养纯真、善良、友爱的好品质。

素质版·小学语文新课标必读丛书
读故事，学知识，明事理，提素质

小公主

[美] 伯内特 著 [美] 卓 宁 编译

彩绘注音版



图书在版编目(CIP)数据

小公主:彩绘注音版 / (美)伯内特著; (美)卓宁编译. — 南京: 南京大学出版社, 2014. 5

(小学语文新课标必读丛书: 素质版)

ISBN 978-7-305-13188-2

I. ①小… II. ①伯… ②卓… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 091466 号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093

网 址 <http://www.NjupCo.com>

出 版 人 左 健

丛 书 名 素质版·小学语文新课标必读丛书

书 名 小公主(彩绘注音版)

著 者 [美] 伯内特

编 译 [美] 卓 宁

责任编辑 杨称心 纪玉媛

编辑热线 010-81779187

审读编辑 朱 砚 丁 婧

印 刷 广州汇隆纸制品有限公司

开 本 880×1300 1/16 印张 14 字数 130 千

版 次 2014 年 5 月第 1 版 2014 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-305-13188-2

定 价 16.80 元

发行热线 025-83594756 83686452

电子邮箱 Press@NjupCo.com Sales@NjupCo.com(市场部)

* 版权所有,侵权必究

* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换

鸣谢

素质注音版名著

权威审订

朱永新 中国教育协会副会长，新教育实验发起人

著名策划

闻 钟 著名图书策划人、创意者

著名儿童文学作家

曹文轩 当代著名作家，当代文学教研室主任，儿童文学委员会委员

伍美珍 安徽大学文学院副教授，安徽大学儿童文学创研中心主任

著名小学教研员

李莉莉 华北地区 全国小语会顾问，山西省小语会主任

孙世梅 东北地区 吉林省小语会常务理事

李 亮 华东地区 江苏省语文教研室教研员

吴亚西 中南地区 湖南省教科院小学语文教研员

刘晓军 西南地区 全国小语会理事，四川省教科所小学语文教研员

王 锋 西北地区 陕西省教科所教研员，小语会秘书长

著名翻译家

李玉民 首都师范大学外院教授，翻译家

宋兆霖 中国作家协会会员，著名翻译家，译著曾多次获奖

刘文飞 中国作家协会会员，中国翻译家协会理事

沈念驹 出版家，翻译家，浙江省作家协会外国文学委员会主任

石琴娥 中国社科院外国文学研究所专家

素质注音版名著

受用一生的10大品质

小学语文新课标必读丛书

爱国	敬业
诚信	友善
爱心	专注
勤俭	坚韧
自信	自立

丛书审订

华北地区

李莉莉 全国小语会顾问，山西省小语会主任

东北地区

孙世梅 吉林省小语会常务理事

华东地区

李 亮 江苏省语文教研室教研员

中南地区

吴亚西 湖南省教科院小学语文教研员

西南地区

刘晓军 全国小语会理事，四川省教科所小学语文教研员

西北地区

王 锋 全国小语会理事，陕西省教科所教研员、小语会秘书长



弗朗西丝·霍奇森·伯内特（1849—1924），英语世界家喻户晓的儿童文学作家。伯内特的父亲在她4岁时去世。从此，她与母亲相依为命，历尽艰辛，辗转到了美国，后来她的母亲嫁给了一个美国人，于是全家迁往美国，当时她16岁。这种生活经历影响到了她后来的文学创作。半个多世纪以来，她的作品一直是英美家庭为子女陶冶情操的必备文学读物。几乎在她所有的书中，自始至终都萦绕着一种美好的、善良的氛围，散发着人性的光辉。

学会一生有用的阅读



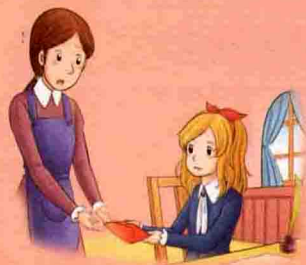
21世纪国家间的竞争，是人才的竞争，归根结底就是孩子能力与素质品质的竞争。孩子追寻梦想的能力、学习的能力、创新的能力，意志品质的强弱、道德素质的高低以及心理的健康程度等，都直接关乎一个国家与民族的核心竞争力。而与这些能力均有直接因果关系的就是阅读能力。

新教育认为，学校要教给学生一生有用的东西。新教育的十大行动都是围绕这一点进行的，并且还开展了题为“每月一事”的项目来推动。在这些一生有用的东西之中，阅读，毫无疑问是重中之重，是一切的基石。

在应试教育的大环境里，或许很多父母、甚至教师都不愿意相信，分数只能赢得一时，阅读能力的提升才是影响孩子一生的关键因素。

但是，2000年公布的国际成人阅读能力调查报告已经明确指出：“学历高低固然会影响就业机会，但是当学历相当时，阅读能力强的人担任高技能白领工作的几率就明显高得多，而且阅读能力比学历更能准确预测一个人在职业生涯中的发展。”

这也从一个侧面表明，在知识经济时代，终身学习已绝不再是一句口号，而是工作对人们提出的要求，阅读及其阅读能力已经成为现代人的核心学习、发展方式。



成人如此，何况儿童？

当下，阅读能力在小学生的各项素质指标中是个严重短板。如何使孩子学会阅读，具有很强的阅读能力？读什么，才能让孩子心里充满阳光？怎么读，能培育出一种健康的人格？这些都是重要课题。

南京大学出版社与各省小学语文教研员共同编辑的这套彩绘注音版名著，在这方面做了有益的尝试。这套书的核心定位是：读故事，学知识，明事理，提素质。它除了强调名著与适龄孩子的适读性外，也强调名著的主题与素质品质的自然对接。如从《爱的教育》的阅读中，学会如何爱及对爱心的培养；从《童年》的阅读中，懂得困难是最好的老师，让意志品质更加坚强。

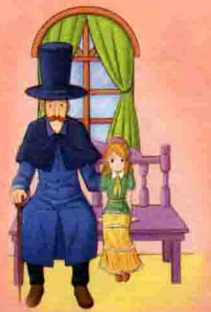
虽然从新教育理念来看，这些图书中的一部分，并不适合需要注音的小学低年级及以下年龄的孩子，但出版方与教育者的这种共同探索——“抢先起跑”的思想，还是值得肯定的。

读经典、读名著是孩子们净化心灵、升华人格的重要途径。使阅读更加有的放矢，更加润物无声，让孩子在阅读中学会阅读，应该成为教育者与出版者的共同使命。

愿我们的孩子都学会品质的阅读，创造有品质的人生。

——著名教育家、新教育实验发起人

朱永新
2013.12.26



全书导读

《小公主》是一部感人至深的长篇小说。故事讲述的是7岁的萨拉·克鲁被富有的父亲送到一所寄宿学校。不幸的是在她11岁的时候，父亲意外去世，没有给她留下一分钱。于是寄宿学校的明琦校长就把她赶进了残破的阁楼。就这样，萨拉还没过完生日，就变成了一名悲惨的小女仆。

所有那些充满阳光的日子，都碎成了无尽的长夜。而萨拉却始终怀着乐观和坚强的信念，把自己想象成不向命运屈服的公主，熬过了一个又一个艰难困苦的日子。在这段苦难的日子里，萨拉始终还是和富有时一样，真诚地对待朋友，无私地帮助别人。最终萨拉在美丽的希望和不屈的信念中，实现了自己的公主梦想——她在天意般的巧合中，遇上了父亲生前的好友，得到了父亲的巨大财富。天使般善良的萨拉，几经磨难，重新拥有了快乐幸福的生活，再次成为高贵而富有的小公主。

《小公主》不仅展示了主人公萨拉·克鲁高贵、纯真、善良的品质，也无情地揭露了寄宿学校的势利、丑恶的内幕。它简单而丰富的故事使全世界千千万万读者得到了无尽的启迪和力量。

本书重在培养孩子纯真、善良、友爱的好品质。





目录

第一章	萨拉·克鲁	1
第二章	爸爸走了	13
第三章	第一堂法语课	25
第四章	新朋友埃芒加德	36
第五章	萨拉妈妈	49
第六章	女仆蓓西	61
第七章	萨拉公主	75
第八章	钻石矿山	85
第九章	蓓西的礼物	93
第十章	华丽的生日聚会	100
第十一章	失去爸爸	110



第十二章	阁楼里的公主	126
第十三章	三个好朋友	135
第十四章	麦奇先生	148
第十五章	来自印度的兰·达斯	153
第十六章	六个面包	161
第十七章	魔术师般的奇迹	176
第十八章	没有署名的包裹	186
第十九章	那个女孩儿就是她	193
第二十章	永远的萨拉公主	203
本书名言记忆		215
阅读总结		216



第一章

sà lǎ kè lǔ
萨拉·克鲁

zhè shì yí gè hūn àn de dōng rì bàng wǎn zhěng gè lún dūn dōu
这是一个昏暗的冬日傍晚，整个伦敦都
mí mǎn zhe nóng wù cǐ shí jiā jiā hù hù dōu yǐ liàng qī le dēng
弥漫着浓雾，此时家家户户都已亮起了灯。
kuān kuò de jiē dào shàng yí liǎng piào liang de mǎ chē huǎn huǎn shǐ lái
宽阔的街道上，一辆漂亮的马车缓缓驶来，
chē lǐ zuò zhe xiǎo nǚ hái ér sà lǎ kè lǔ hé tā de bà ba kè lǔ
车里坐着小女孩儿萨拉·克鲁和她的爸爸克鲁
shàng wèi
上尉。

kè lǔ shàng wèi shì yīng guó zhù yìn dù de nián qīng jūn guān tā
克鲁上尉是英国驻印度的年轻军官，他
bù jīn yīng jùn ér qiě fù yǒu tā wéi yī de qīn rén biàn shì tā kě
不仅英俊而且富有。他唯一的亲人便是他可
ài de nǚ ér sà lǎ fù nǚ liǎ yì zhí zài yìn dù guò zhe kuài lè de
爱的女儿萨拉。父女俩一直在印度过着快乐的
shēng huó rú jīn sà lǎ qī suì le xū yào jiē shòu gèng hǎo de jiào
生活。如今萨拉七岁了，需要接受更好的教



yù suǒ yǐ kè lǔ
育，所以克鲁

shàng wèi bù dé bù jiāng sà lā
上尉不得不将萨拉

sòng huī yīng guó dú shū suī rán tā
送回英国读书，虽然他

de nèi xīn yǒu wàn bān de bù shě
的内心有万般的不舍。

cǐ shí sà lā zhèng yī wēi zài bà ba de huái li hào qí
此时萨拉正依偎在爸爸的怀里，好奇

de tòu guò mǎ chē de chuāng kǒu xiàng wài kàn tā de xiǎo nǎo dai
地透过马车的窗口向外看。她的小脑袋

lǐ zǒng xiǎng xiē xī qí gǔ guài de shì jiù hǎo xiàng xiàn zài tā
里总想些稀奇古怪的事，就好像现在，她

jiù zài xiǎng míng míng shì bái tiān kě zhè lǐ què xiàng shì
就在想：“明明是白天，可这里却像是

yè wǎn
夜晚！”

bà ba wù zhōng de dēng guāng zhēn měi a sà lā
“爸爸，雾中的灯光真美啊！”萨拉

kāi kǒu duì bà ba shuō
开口对爸爸说。

shì a hěn měi lì wǒ de xiǎo sà lā zài zhè yàng měi
 “是啊，很美丽。我的小萨拉，在这样美
 lì de dì fang nǐ yí dìng yòu huì biān chū xǔ duō yǒu qù de gù shi
 丽的地方，你一定又会编出许多有趣的故事
 lai duì ma bú guò méi yǒu wù de shí hou lún dūn hái huì gèng
 来，对吗？不过，没有雾的时候，伦敦还会更
 hǎo kàn ne
 好看呢！”

sà lā de liǎn shàng tū rán yǒu xiē nán guò tā qīng qīng de
 萨拉的脸上突然有些难过，她轻轻地
 wèn bà ba zhè lǐ jiù shì nà ge dì fang ma wǒ men
 问：“爸爸，这里就是‘那个地方’吗？我们
 yǐ jīng dào le nà ge dì fang duì ma
 已经到了‘那个地方’，对吗？”

kè lǔ shàng wèi kàn zhe sà lā de liǎn mǎn huái lián ài de
 克鲁上尉看着萨拉的脸，满怀怜爱地
 shuō shì de bǎo bèi er jiù shì zhè lǐ
 说：“是的，宝贝儿，就是这里。”

sà lā chū shēng bù jiǔ tā de mā ma jiù qù shì le zhǐ
 萨拉出生不久，她的妈妈就去世了，只
 shèng sà lā hé tā de bà ba yì tóng shēng huó zài yìn dù cóng xiǎo
 剩萨拉和她的爸爸一同生活在印度。从小，
 sà lā jiù zhī dào děng zì jǐ dà yì xiē de shí hou bà ba jiù huì
 萨拉就知道，等自己大一些的时候，爸爸就会
 sòng tā dào yīng guó dú shū dàn shì tā méi xiǎng dào zhè yì tiān
 送她到英国读书，但是，她没想到，这一天
 huì lái de zhè me kuài suī rán bà ba gěi tā jiǎng guo xǔ duō guān yú
 会来得这么快。虽然爸爸给她讲过许多关于
 yīng guó de gù shi ràng tā jué de fēi cháng yǒu qù dàn shì yì xiǎng
 英国的故事，让她觉得非常有趣，但是一想



dào zì jǐ yǐ hòu huì lí kāi bà ba lái dào yí gè mò shēng de guó
到自己以后会离开爸爸，来到一个陌生的国
jiā sà lā de xīn lǐ jiù shí fēn nán guò suī rán sà lā zhǐ yǒu qī
家，萨拉的心里就十分难过。虽然萨拉只有七
suì dàn shì tā jì cōng míng yòu dǒng shì gè zǐ yě zhǎng de hěn
岁，但是她既聪明又懂事，个子也长得很
gāo kàn qǐ lái jiù xiàng gè shí suì de xiǎo gū niang le
高，看起来就像个十岁的小姑娘了。

bà ba wǒ bìng bú shì bù xǐ huān qù nà ge dì fāng
“爸爸，我并不是不喜欢去‘那个地方’，
zhǐ shì wǒ bù xiǎng lí kāi nǐ wǒ duō me xī wàng kě yǐ yǒng yuǎn bú
只是我不想离开你，我多么希望可以永远不
yào zhǎng dà sà lā cháng cháng duì bà ba zhè yàng shuō
要长大。”萨拉常常对爸爸这样说。

měi dāng zhè ge shí hòu kè lǔ shàng wèi zhǐ hǎo rěn zhù zì
每当这个时候，克鲁上尉只好忍住自
jǐ de bù shě wēn róu de ān wèi sà lā shuō wǒ qīn ài de sà
己的不舍，温柔地安慰萨拉说：“我亲爱的萨
lā nǐ bú yào dān xīn zài nà lǐ yǒu hěn duō hé nǐ yí yàng dà de
拉，你不要担心。在那里有很多和你一样大的
xiǎo péng yǒu nǐ men kě yǐ yì qǐ wán shuǎ yì qǐ xué xí nǐ
小朋友，你们可以一起玩耍，一起学习，你
yí dìng huì jué de fēi cháng kuài lè de wǒ hái huì gěi nǐ jì xǔ duō
一定会觉得非常快乐的！我还会给你寄许多
yǒu qù de shū zài nà lǐ nǐ huì xué dào hěn duō hěn duō zhī shì
有趣的书。在那里，你会学到很多很多知识，
děng nǐ biàn chéng yí gè yòu cōng míng yòu yōu xiù de dà hái zǐ de shí
等你变成一个又聪明又优秀的大孩子的时候，
hòu jiù néng huí lái zhào gù bà ba la nǐ yí dìng huì bǐ xiàn zài
就能回来照顾爸爸啦，你一定会比现在

zuò de gèng hǎo

做得更好。”

tīng bà ba zhè me yì shuō sà lā guǒ zhēn bú zài nán guò le

听爸爸这么一说，萨拉果真不再难过了。

yīn wèi sà lā shì gè dǒng shì de hǎo hái zi

因为萨拉是个懂事的好孩子，

tā jīng cháng huì zhè yàng xiǎng xiàng zì jǐ de

她经常会这样想象自己的

wèi lái děng tā biàn chéng dà hái zi le jiù

未来：等她变成大孩子了，就

kě yǐ dú bà ba de shū gěi bà ba jiǎng gù

可以读爸爸的书，给爸爸讲故

shì xiàng bà ba zhào gù zì jǐ yí yàng qù zhào gù tā le hái

事，像爸爸照顾自己一样去照顾他了。还

yǒu rú guǒ qù nà ge dì fang jiù néng xué dào gèng duō de

有，如果去‘那个地方’，就能学到更多的

xīn zhī shì nà me tā shì fēi cháng lè yì qù de

新知识，那么她是非常乐意去的。

sà lā shì gè fēi cháng xǐ huan dú shū de xiǎo nǚ hái er yí

萨拉是个非常喜欢读书的小女孩儿，一

dàn dú qǐ shū lái tā jiù zài yě bù xiǎng qí tā de shì le zhǐ yào

旦读起书来，她就再也不想其他的事了。只要

yǒu shū tā jiù kě yǐ yì zhěng tiān bú qù chī diǎn xīn yì zhèng

有书，她就可以一整天不去吃点心，一整

tiān bù hé xiǎo péng yǒu wán shuǎ yì xīn yí yì de kàn shū bìng qiě

天不和小朋友玩耍，一心一意地看书。并且，

tā yōng yǒu wú qióng wú jìn de xiǎng xiàng lì tā zǒng shì huì bǎ nà

她拥有无穷无尽的想象力，她总是会把那

xiē shū lǐ miàn de zhī shì biān chéng yí gè ge yǒu qù de gù shì rán

些书里面的知识编成一个个有趣的故事，然

★开动脑筋★

小朋友，等你长大了，
你愿意像爸爸妈妈照
顾你一样，去照顾他
们吗？